



European Association for
Chinese Studies
Association européenne
d'études chinoises

EACS Newsletter

No. 44, June, 2010

| | |
|--|----|
| EACS Addresses and Newsletter | 2 |
| Letter of the President..... | 3 |
| CCK Foundation Library Travel Grant | 4 |
| Call for Nominations for Board Members | 6 |
| New Open Access Digital Tools and..... | |
| Databases for Chinese Studies | 7 |
| Professor Prusek in Peking and Prague | 8 |
| Letter to the Editor..... | 9 |
| EACS Membership Payment Form | 11 |

EACS ADDRESSES

Change of address information and all membership payments should be sent to the Treasurer.

President

Brunhild Staiger, Institute of Asian Studies, Rothenbaumchaussee 32, 20148 Hamburg, Germany
Tel. +49 40 4288740
Fax +49 40 410 7945
E-mail: staiger@giga-hamburg.de

Secretary

Roel Sterckx, Department of East Asian Studies, University of Cambridge, Sidgwick Avenue, Cambridge CB3 9DA, United Kingdom
Tel. +44 (0)1223 335137
Fax +44 (0)1223 335110
E-mail: rs10009@cam.ac.uk

Treasurer

Matthias Richter, University of Colorado at Boulder, Department of East Asian Languages and Civilizations, 279 UCB, Boulder, CO 80309, USA
Tel. +1-303-735.0426
Fax +1—303-492.7272
E-mail:
Matthias.Richter@Colorado.edu

Webmaster

Luca Pisano, Dipartimento di Orientalistica – Sezione Sinologica, Via Giulia di Barolo 3/a, 10124 Torino, Italy
Tel. + 39 011 6703852
Fax +39 011 6703858
E-mail: lupisano@inrete.it

EACS NEWSLETTER

The EACS Newsletter is published twice a year: in spring, and in autumn. All contributions for the EACS Newsletter should be sent to the Editor by E-mail or on a diskette. Please remember to check your copy carefully before sending it. Workshop and conference reports should not exceed 600 words. Calls for papers should not exceed 100 words. Remember to include all relevant information when contributing new book titles (author, title, publication place, publisher, year, pp., price in EURO and ISBN). Names and titles in non-Latin script such as Cyrillic are welcome provided that the author's name is in transcription and a short content summary in English is included.

Every effort is made to include all relevant news, but the Editor reserves the right to edit all contributions for publication.

Newsletter Editor

Bart Dessein, Department of Chinese Language and Culture, Ghent University, Blandijnberg 2, B-9000 Gent, Belgium. Tel. +32 9 264 39 90; fax +32 9 264 41 94
E-mail: Bart.Dessein@UGent.be

| |
|--|
| <p>NEXT COPY DEADLINE: November 1, 2010 Next issue: December, 2010</p> |
|--|

LETTER OF THE PRESIDENT

Dear Colleagues and Friends,

It has become a habit that the President publishes a letter to the members of the EACS in the Newsletter immediately preceding the biannual conference. I want this year to be no exception. Preparations for this year's conference to be held in Riga from 14-18 July, 2010 under the motto "Culture is a Crowded Bridge", are well under way. We are very grateful that our colleagues in Riga, Tallinn and Vilnius agreed to organize the conference despite their limited manpower and scarce resources. The Organizing Committee headed by Frank Kraushaar (Riga) has set up a wonderful programme with 225 accepted paper presentations and several social events including a banquet in the historical ambience of the Small Guild and on the last day an excursion to the seaside. So far almost 300 participants have registered.

For the various panels you may consult the conference website (www.eacs-riga2010.lv). Here I should like to draw your attention to a few sessions that may be of interest to you. The Board is very glad to have gained Irina Popova from the Russian Academy of Sciences, St. Petersburg as keynote speaker. The title of her speech to be given after the welcome session on the first day will be "The Scholars from the Baltic Region and World Sinology". I am sure we shall get to know some interesting details about the development of sinology along the Baltic Sea unknown to most of us. The keynote speech will be followed by the presentations of the nominees for the Young Scholar Award. The submitted papers were evaluated by external experts earlier this year and the Jury consisting of five Board members has shortlisted three papers, not an easy task given the high quality of several more papers. After the presentation by the nominees the Jury will select the winner of the competition who will then receive a diploma. I am sure this competition will be a stimulating event.

Another event which I hope will meet with general approval and interest is a roundtable on sinological libraries and digital resources that we are organizing in cooperation with the European Association of Sinological Librarians. We are grateful that David Helliwell from the Bodleian Library in Oxford and Matthias Kaun from the State Library in Berlin have agreed to represent EASL and discuss with us common problems. I very much hope that the roundtable will lay the foundation for a continued fruitful cooperation between both our associations.

Let me close with a personal note. This is my last letter to you. I will step down from the Board in Riga and a new President will be elected. It has been a great honour for me to serve as EACS President for six years and I hope I did not disappoint your expectations. I enjoyed the contacts with colleagues from all over Europe and especially the rewarding and harmonious cooperation among the Board members. I wish the EACS continued growth, importance and influence in our field.

April 30, 2010
Brunhild Staiger

CCK FOUNDATION LIBRARY TRAVEL GRANT

Thanks to the continued support of the Chiang Ching-kuo Foundation the EACS also in 2010 and 2011 is able to fund one-week visits for specialised research in Sinological libraries in Cambridge, Heidelberg, Leiden, London, Munich, Oxford or Paris.

Applications received before the two deadlines of **March 20** and **October 20** will be considered within 3 weeks after receipt.

Applicants should be **Sinologists based permanently in Europe** and preferably paid-up members of the EACS. Applications from non-members will be considered, especially in case of students and young scholars (**up to 35 years**), if accompanied by a recommendation letter from an EACS member.

Priorities are given to applicants as follows:

- a. Central and Eastern Europe students**
- b. Western Europe students**
- c. Central and Eastern Europe scholars**
- d. Western Europe scholars**

APPLICATIONS must include:

- 1) a letter stating the library to be visited and intended dates of travel;
- 2) a statement of purpose, to include a short description of the research project, including precise indication of the sources and material to be used (the

easiest way to obtain this information is to consult the electronic catalogues of the respective libraries accessible also through the EACS website);

- 3) a written statement obtained from the Librarian of the institute where the proposed visit is to take place confirming that the research materials required are available for consultation;
- 4) a one-page curriculum vitae with a list of main publications (in case of more advanced scholars);
- 5) a statement of the travel expenses (Apex economy airfare or 2nd class rail fare), including a note of other sources of funding;
- 6) in the case of PhD students, a letter of recommendation from their supervisor;
- 7) in the case of non-members, a letter of recommendation from an EACS member;
- 8) address for correspondence, including e-mail.

APPLICATIONS should be sent to the following coordinators:

- 1) for research on pre-modern China (i.e. before 1840) to Dr. Bernhard Fuehrer, School of Oriental and African Studies, London, Thornhaugh Street, Russell Square, London WC1H 0XG, United Kingdom. E-mail: bf3@soas.ac.uk. Dr. Fuehrer is able to process applications sent by e-mail only.
- 2) for research on modern China (i.e. since 1840) to Dr. Brunhild Staiger, GIGA Institute of Asian Studies, Rothenbaumchaussee 32, DE 20148 Ham-

burg, Germany. E-mail:
staiger@giga-hamburg.de

PAYMENT OF GRANTS

1) If applications are approved, grants will be made to include travel expenses and a per diem allowance, which will vary from place to place.

2) The grants will be paid on completion of the visit.

3) Applicants who, due to special circumstances, need to receive the grant in advance, should indicate so in their application.

4) For citizens of Russia and other countries not belonging to the Euro Zone arrangements will be made for them to collect the grant at the place of the library upon their arrival.

5) On completion of their visit, all recipients of a grant should obtain a letter signed by the librarian, certifying that the visit has been made and specifying the dates when it began and ended.

6) The librarian's letter and a brief report of about one page should be sent directly to the President of EACS Dr. Brunhild STAIGER, GIGA Institute of Asian Studies, Rothenbaumchaussee 32, DE-20148 Hamburg, Germany. E-mail: staiger@giga-hamburg.de.

7) Any publication using material collected under this programme should include acknowledgement of support received from the CCK Foundation.

LIBRARIANS

(For further details about the libraries see our website or the website of the European Association of Sinological Librarians at: www.easl.org)

FRANCE:

Delphine Spicq, Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises, Collège de France, 52 rue du Cardinal Lemoine, 75231 Paris Cedex 05, France. Fax: +33-1-44 27 18 79.

E-mail: delphine.spicq@college-de-france.fr

GERMANY:

Ms A. Labitzky-Wagner, Sinologisches Seminar, Universität Heidelberg, Akademiestrasse 4-8, D-69117 Heidelberg, Germany. Fax: +49-6221-54-24-39. E-mail: alw@gw.sino.uni-heidelberg.de

The Bavarian State Library, Section East Asia, Fax +49-89-28636-2805.

Ms Renate Stephan, Bavarian State Library, Section East Asia, Fax: +49-89-28636-2805.

E-mail: stephan-bahle@bsb-muenchen.de

NETHERLANDS:

Paul Wijsman, East Asian Library, Arsenalstraat 1, P.O.Box 9515, 2300 RA Leiden, The Netherlands. Tel. +31(0)715272540.

E-mail: eal@library.leidenuniv.nl

UNITED KINGDOM:

Charles Aylmer, Chinese Section, University Library, West Road,

Cambridge CB3 9DR, United Kingdom. Fax: +44-1223-333-160.

E-mail: caa@ula.cam.ac.uk

Ms Sue Small, School of Oriental & African Studies, University of London, Thornhaugh Street, Russell Square, London WC1H 0XG, UK. Fax: +44-171-436-38-44.

E-mail: ss8@soas.ac.uk

Frances Wood, British Library, Chinese Section, Oriental & India Office Collections, 96 Euston Road, London NW1 2DB, UK. Fax: +44-171-412-78-58.

E-mail: oioc-chinese@bl.uk

David Helliwell, Bodleian Library, Oxford, OX1 3BG, United Kingdom. Fax: +44-1865-277132.

E-mail: djh@bodley.ox.ac.uk

CALL FOR NOMINATIONS FOR BOARD MEMBERS

Dear Members,

We would like to invite nominations for elections to the EACS Board during the Riga conference. To ensure diversity and representation from across Europe on the Board, we hope that members will be encouraged to stand. We anticipate 5 vacancies on the Board. Nominations can be sent to the Secretary at any time prior to election at the Riga conference.

For further information, please contact Brunhild Staiger (staiger@giga-hamburg.de) or the EACS Secretary (rs10009@cam.ac.uk)

Roel Sterckx

NEW OPEN ACCESS DIGITAL TOOLS AND DATABASES FOR CHINESE STUDIES

The University of Heidelberg “Cluster of Excellence” *Asia and Europe in a Global Context: Shifting Asymmetries in Cultural Flows* (<http://www.asia-europe.uni-heidelberg.de/en/home.html>) is proud to provide open access to two important on-line resources, the *Thesaurus Linguae Sericae* (TLS) and *Modern Chinese Scientific Terminologies* (MCST).

TLS is a large and complex database of – as yet mostly – pre-Buddhist (i.e. pre-third century C.E.) Chinese, which provides detailed and sourced information on grammatical functions and synonyms of lexemes. Attached and linked is a large variety of texts, dictionaries, and translations. It has been developed by Christoph Harbsmeier (Oslo) with a large team of Chinese, Japanese, European and American collaborators. We have begun to expanding it to include Buddhist Chinese. You reach TLS via <http://tls.uni-hd.de/>

MCST is a database on the development of Chinese science terminology (in a relatively wide sense, going well beyond the hard sciences) during the late nineteenth and early twentieth centuries. Like TLS, it is source-based (not collated from dictionaries). Originally funded by the Volkswagen Foundation, it has been developed by a team in Göttingen and then Erlangen led by Prof. Michael Lackner with massive input from, above all, Profs. Iwo Amelung and Joachim Kurtz. You

reach MCST via <http://mcst.uni-hd.de/> or via the link to “related databases” in TLS.

Among the “related databases” three give access to further important on-line resources hosted by the Institute of Chinese Studies, Heidelberg. These are the

- *Electronic Index to the Early Shenbao* 申報 (1872-1898),
- the subject index to the Daoist Canon, and
- the index to the titles and authors in the Daoist Canon.

The *Electronic Index to the Early Shenbao* is a subject index to the editorial matter of the early years of the most important early Chinese-language newspaper, *Shenbao*. As the editorials of Wang Tao’s Hong Kong paper *Xunhuan ribao* were reprinted in the *Shenbao* during the first years – and are the only place where they survive, because the Hong Kong paper for these years is lost - , the Index includes these as well. This Index has been compiled by Andrea Janku, now at SOAS, and Nany Kim, Tuebingen/Heidelberg.

The subject index to the Daoist Canon (Daozang. Travaux d’index) provides sourced access to a very wide range of subjects, such as names, places, temples, titles, rituals, gods, or instruments. It has been compiled by a large team of Daozang specialists headed by Prof. Kristofer Schipper. Available only in the form of a large

pack of microfiches, it is now available to researchers for relatively easy use.

The index to the titles and authors in the Daoist Canon offers a scan of Kritofer M. Schipper, *Daozang suoyin*. 道藏索引, Shanghai : Shanghai shudian chubanshe, 1996.

Rudolf Wagner

PROFESSOR PRUSEK IN PEKING AND PRAGUE

Jaroslav Prusek died thirty years ago - in April 1980. He was one of the most famous and influential European sinologists of the post-WW II period. Still, for a long time, his early activities and travels were little known in the West. It took more than half a century to publish his travel book *My Sister China* in an English version. After that, some of his colleagues and students produced another book about him: *Jaroslav Prusek 1906-2006*. These two volumes provide many details about Pruseks studies and travels. In the 1920s, he had studied in Prague, Göteborg, Halle and Leipzig and - in 1932 - travelled the following route: Suez - Singapore - Hong Kong - Canton - Macao - Peking. (In the same year, the Czech journalist Egon Erwin Kisch also travelled to China and then published *Secret China*.)

Prusek spent five years in East Asia and met many Chinese politicians, scholars, writers and artists, including Bing Xin, Guo Moruo, Hu Shi, Qi Baishi, Shao Lizi and Shen Congwen. He was mainly interested in modern Chinese literature, particularly the works of Lu Xun. In 1934, Prusek left China for Japan and returned to Czechoslovakia in 1937. During the war, he published books, articles and translations of Chinese short stories. In 1947 he was appointed full professor at Charles University in Prague and later became director of

the Oriental Institute of the Academy of Sciences.

In the 1950s and 1960s, he participated in many international conferences including those of the Junior Sinologues. In 1968 he tried to organise a conference in Prague, but this had to be cancelled because of the arrival of Soviet troops. Prusek did, however, manage to publish a conference volume with the title: *The May Fourth Movement in China*; this book included articles by M.C. Bergere, J. Prusek and B. Staiger, et al.

In 1971, Prusek was dismissed from his position as Director of the Oriental Institute of the Academy of Sciences. He died on 7 April 1980.

Some Publications by J. Prusek: *Die Literatur des befreiten China und ihre Volkstraditionen*, Prag, 1955. *The May Fourth Movement in China*, Prague, 1968. *Chinese history and literature: collection of studies*, Dordrecht, 1970. *The Lyrical and the Epic*, Bloomington, 1980. *My Sister China*, Prague, 2002.

See also: Milena Dolezelova-Velingerova (ed.), *Jaroslav Prusek 1906-2006*, Prague, 2006.

Thomas Kampen

LETTER TO THE NEWSLETTER EDITOR

Dear Newsletter Editor,

The fact that Axel Schuessler's work *Minimal Old Chinese and Later Han Chinese. A Companion to Grammata Serica Recensa. ABC Chinese Dictionary* (Honolulu: University of Hawai'i Press, 2008) does not contain a reference to Tor Ulving's work *Dictionary of Old and Middle Chinese. Bernhard Karlgren's Grammata Serica Recensa Alphabetically Arranged* (Göteborg: Acta Universitatis Gothoburgensis 1997) makes me fear that the community of international Sinologists has failed to recognize the existence of this highly important handbook. I should be very grateful if you could arrange for this information to be made available to readers of the EACS Newsletter and website.

The book is distributed by Acta Universitatis Gothoburgensis, box 5096, 402 22 Göteborg, SWEDEN.

With my very best regards,

Göran Malmqvist

EACS MEMBERSHIP PAYMENT

EACS membership fee is at present €20 per annum for individual and corporate members (for members from Eastern European non-EU countries the cost is € 10.00), and €10 per annum for student members (remember to send in a student-ID). Fee payment for up to four years is recommended to save transfer costs. The EACS Newsletter is sent free of charge to all members.

Please send payment to the EACS Treasurer Matthias Richter, University of Colorado at Boulder, Department of East Asian Languages and Civilizations, 279 UCB, Boulder, CO 80309, USA. Members living in the EURO zone are kindly asked to pay by bank transfer to the EACS account: Dresdner Bank, bank code 200 800 00, account 04009 952 01. Please use standard international transfer with IBAN: DE 29 20080000 0400995201; SWIFT-BIC: DRES DE FF 200. Remember to add the name of the Treasurer when making this type of transfer.

If you prefer to pay your fees by credit card (American Express or VISA), which is recommended for members from non-EU countries, please fill in the Credit Card payment form below. Please make sure to write the name of the card holder exactly as it appears on the credit card and do not forget the expiry date of the card.

CREDIT CARD PAYMENT FORM (please write clearly in printed letters)

| | |
|--|--|
| Name of card holder (exactly as it appears on the credit card) | Corporate name: |
| <u>Type of credit card (tick):</u> American Express: VISA: | Credit Card number: |
| Name of member(s) for whom you are paying: | Expiry date: 3-digit code (CVV2/CVC2) on back of card: |
| Number of years for which you are paying: | Total amount in Euro: |
| Date: | Signature: |

The Credit card payment form is to be sent or faxed to the EACS Treasurer Matthias Richter, University of Colorado at Boulder, Department of East Asian Languages and Civilizations, 279 UCB, Boulder, CO 80309, USA. Fax +1-303-492.7272.

EACS OFFICERS

President

Brunhild Staiger*

Vice-President

Roger Greatrex

Secretary

Roel Sterckx*

Treasurer

Matthias Richter*

Newsletter Editor

Bart Dessein

Webmaster

Luca Pisano

*Member EACS Executive Committee

EACS BOARD MEMBERS

Dušan ANDRŠ. Charles University, Prague, Czech Republic

Anna BUSQUETS. Open University of Catalonia, Barcelona, Spain

Bart DESSEIN. Ghent University, Belgium

Halvor EIFRING. Oslo University, Oslo, Norway.

Denise GIMPEL. University of Copenhagen, Copenhagen, Denmark.

Svetlana GORBUNOVA. Institute of Far Eastern Studies, Moscow, Russia

Roger Greatrex, Lund University, Lund, Sweden

Gilles GUIHEUX, Université Paris 7, Diderot, Paris

Barend ter HAAR. Sinological Institute, Leiden, The Netherlands

Alison HARDIE, Leeds University, Leeds, England

Thomas KAMPEN. Institut für Sinologie, Heidelberg, Germany

Maria KHAYUTINA, Ludwig-Maximilians-Universität, Munich, Germany

Frank KRAUSHAAR. University of Latvia, Riga, Latvia

Barbara LEONESI. Università degli Studi di Torino, Torino, Italy

Tiziana LIPPIELLO. Università Ca' Foscari, Venezia, Italy

Carmen MENDES, University of Coimbra, Portugal

Dominik MIERZEJEWSKI, University of Lodz, Poland

Matthias RICHTER. University of Colorado, Boulder, USA.

Mitja SAJE, University of Ljubljana, Slovenia

Roman SHAPIRO, Moscow University, Moscow, Russia

Brunhild STAIGER. GIGA-Institute of Asian Studies, Hamburg, Germany

Roel STERCKX. Cambridge University, Cambridge, UK

Yuha VUORI, University of Turku, Turku, Finland